(1) Отворете стерилната опаковка и извадете превръзката. Cosmopor transparent е защитен с 6 месеца, неизползван от 1 дата на производ на етикетите. Частично отстранете предпазна лента (етап 1 от 2, снимка вляво). (2) Поставете Cosmopor transparent с адекватен отстъп извън раната, като центрирате подложката върху раната и се уверете, че тя покрива всичко. (3) Притиснете предпазна лента (етап 2 от 2), премахнете останала част от предпазна лента, така че да притиснете ръб контурите на тъканите. (ВИ) Отстранете предпазна лента (етап 2 от 2), като отстранете предпазна лента и ръба на стерилната опаковка.

Cosmopor transparent винаги да се отстрани почти безболезнено чрез разтягане на материала. За да направите това, разхлабете ивиците от рубленото и сканете внимателно предпазната лента и разтегнете.

Специални предупреждения

Повторната употреба на медицинско изделие е свързана с рискове от замърсяване. Продуктите на медицинско изделие с цел повторна употреба имат да намалеят сериозно другите и могат да бъдат замърсени с бактериологичен и/или вирусен произход.

Странични ефекти

Нежелани реакции могат да се появят при пациенти, които са алергични или свръхчувствителни към медицинския материал.

Съобщаване на инциденти

За съдействие при работата с екипа в Европейския съюз и в страни с еквивалентна регулаторна рамка (Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия), ако по време на използването на тази медицинска изделие или в резултат на използването на медицинско изделие, възникне инцидент, докладвайте го на производителя и/или упълномощения му представител и на вашия национален орган.

Използване на продукта

Съгласно медицинската грижа от възможна опасност от инфекция или замърсяване на околната среда медицинските и медицинските изделия трябва да следват процедурите за изхвърляне съгласно местоположението на всяко лечение. Замърсени материали за предпазване от инфекция. Изхвърляйте медицинските изделия с бяхна отговорност. Дата на изтичане на годността: 2021-02-17

BG — ТП ХАРТМАНН-РИД - ТП Сайм

SI Navtrjuvalni ali uporabni

Decorlena produkcia

Cosmopor transparent este un pansament fără bile, autoadeziv, transparent, fabricat direct de la producătorul semnătorului, este sterilizat și gata și transparent, accesiv și cu ajutorul din pachetul și cu ușurință de la producătorul semnătorului. Cosmopor transparent este fibre de viscoză și este acoperit cu și pliat de polietilenă, cu ei nu dă strat de contact cu pielea atenție și pliați.

Proprietăți

Cosmopor absorbant reține exudatul și nu aderă la pliați. Folia de polietan semipermeabilă este acoperită cu un adeziv. Folia facilitează trecerea libară a vaporilor de apă și a gazelor prin rezistentă la apă.

Indicații de utilizare

Cosmopor transparent este un pansament din folie transparentă, non-invazivă, de ordul I, folosind autoadezivul. Este destinat în stare sterilă de către profesioniștii din sănătate și respectând și în aceeași pentru legătura postoperatorie a plăgilor curate și pentru protecția legătorilor și pentru protecția și pentru tratament pentru leziuni minore. Dispozitivul poate rămâne în site timp de 7 zile. Totuși, evaluarea medicului de zilnică plăgii este recomandată pentru a stabili momentul în care este necesară schimbarea pansamentului. Un dispozitiv nou poate fi aplicat imediat. Timpul total de purtare nu se trebui să depășească 30 de zile.

Indicații

Cosmopor transparent poate fi utilizat pentru legătorie postoperatorie a plăgilor care evadează ușor, pentru protecția legătorie și pentru protecția și pentru tratarea leziunii minore.

Contraindicații

Cosmopor transparent nu trebuie utilizat pe plăgi infecțiate cline, care sângerează sau exudează abundent și nici pe zone de pacient.

Mod de aplicare (consultați pictogramele 1-3)

Curățați și uscați zona de aplicare și asigurați-vă că pielea este uscată și fără de creme și uleiuri. Scoateți de pe etapa 1 din 2 din 2 din 2

EN Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung

Coonapur transparent ist ein selbsthaftender transparenter Folienverband mit einem centralen saugfähigen Wundkissen. Es besteht aus einer hydrophobisierten, weichen und transparenten Polyurethan-Folie, dem mit einem Polyacrylat-Kleber beschichteten sei. Das Wundkissen besteht aus Viskosefasern und enthält keine Bestandteile tierischen Ursprungs, der als nicht verklebende Wundkontaktschicht dient.

Eigenschaften

Das Wundkissen nimmt Exsudat auf und verklebt nicht mit der Wunde. Die hydrophobisierte Polyurethan-Folie ist mit einem Kleber beschichtet. Die wasserdichte Folie ist durchlässig für Wasserdampf und Gase.

Zweckbestimmung

Bei Coonapur transparent handelt es sich um einen nicht resorbierbaren selbsthaftenden transparenten Folienverband zur Verwendung bei Coonapur transparent, Der Verband ist zur Verwendung unter sterilen Bedingungen durch medizinische Fachkräfte und Laien an der postoperativen Versorgung von nicht exsudierenden Wunden bei Kindern und Erwachsenen zur Bedeckung von Wunden, Verband bei Schmerzen Verbrühungen bei Kleinkindern verpflichtet.

5 Tage in situ verbleiben. Es ist jedoch eine artzliche Beurteilung der Wunde erforderlich, ob Verbandwechsel, wenn der Verband geweichselt werden muss. Ein neues Produkt kann direkt im Anschluss angelegt werden. Die genaueste Anwendungsdauer sollte 5 Tage nicht überschreiten.

Indikationen

Coonapur transparent kann in der postoperativen Versorgung von nicht exsudierenden Wunden, als Schutz gegen das Eindringen von Bakterien und als Verband bei kleineren Verletzungen verwendet werden.

Anwendungsbereiche und Gebrauchsanleitung

Reinigen Sie den Anwendungsbereich gründlich und achten Sie darauf, dass der Haut trocken und frei von Creme und Salben ist. Reinigen Sie die Hautoberfläche mit Wasser oder seifenfrei. Jeder Coonapur transparent angewendet wird.

1) Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie den Verband heraus. Coonapur transparent wird durch vier Falten gesichtet, die mit der Nummerierung 1 bis 4 an der Beholderrückseite gekennzeichnet sind. Lösen Sie die Schutzfolien 1 und 2 etwas. (3) Positionieren Sie dann die kleinere Seite von Coonapur transparent mit dem Wundkissen auf der Wunde und achten Sie darauf, dass das Wundkissen die Wunde vollständig überdeckt. Entfernen Sie die Schutzfolien 1 und 2 vollständig und drücken Sie die Folie leicht an. Passen Sie die Folie auf dieser Weise an die Körperkonturen an. (4) Entfernen Sie die Schutzfolie 3. (5) Entfernen Sie danach die Schutzfolie 4 und drücken Sie den Verband leicht auf der Haut. Coonapur transparent kann durch schwerfallen entweichen, indem die Material überdehnt wird. Lösen Sie dafür eine Ecke und ziehen Sie den Verband vorsichtig ab, indem Sie den überdehnen.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Die Wundversorgung ist nicht geeignet für deine Einmalprodukt vorgesehenen Medizinprodukt ist gefährlich. Die Wiederverwendung von Produkten, um sie erneut zu verwenden, kann ihre Integrität und Leistung beeinträchtigen. Weitere Informationen auf Anfrage.

Nebenwirkungen

Nebenwirkungen können bei Patienten auftreten, die auf Acrylkleber allergisch oder empfindlich reagieren.

Haltung von Verbrauchern

Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit ähnlichen Vorschriften (Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte) wenn wahrend oder nach der Verwendung dieses Produktes ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten und Ihrer zuständigen Behörde.

Produktentsorgung

Die die Gefahr, potenziell infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollten Wegwerfhygienepersonen des Medizinprodukts gemäß den geltenden lokalen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen entsorgt werden. Das Medizinprodukt mit dem Kauzmöl entsorgen.

Stand der Information: 2021-02-17

DE — PAUL HARTMANN AG, KRUZZ MEDIEWERK GERMANY
AT — PAUL HARTMANN Ges.m.b.H., Zweck Wien Austria
CH — HF HARTMANN AG, 8212 Neuhausen

EN Instructions for use

Product description

Coonapur transparent is a self-adhesive, transparent film dressing made of a semi-permeable, waterproof, and transparent polyurethane film with a polyacrylate adhesive and has an absorbent wound pad in the middle. The wound pad is made of viscose fibers and covered with a polyethylene mesh which acts as a non-adhering wound contact layer.

Properties

The wound pad absorbs exudate and does not adhere to the wound. The semi-permeable polyurethane film is coated with an adhesive. The film facilitates the free passage of water vapour and gases and is waterproof.

Intended use

Coonapur transparent is a non-invasive, single-use, self-adhesive, transparent film dressing. It is intended to be used in a sterile condition by healthcare professionals and lay persons in humans

for post-operative care of slightly exuding wounds, for protection against bacterial penetration and as a dressing for minor injuries. Dressing for pain in children, for burns, for children, medical assessment of the wound condition is recommended to determine when the dressing needs to be changed. A new dressing can be applied immediately. The total wear time should not exceed 30 days.

Indications

Coonapur transparent can be used for post-operative care of slightly exuding wounds, for protection against bacteria, numerous in 1 to 4 days (depending on the wound), wounds of victims of protection 1 of 2, pads (30 days in the) adhesiveness of the Coonapur transparent area. In contrast to a gauze dressing, it is easier to apply and remove complimentary plaster. Exterior complitement to velcro of protection 1 et 2, please detachment tout le film par le pas en fabaglass(ou non-contact) Dressing (30). Retirer le reste de protection 1, 2(?) pour retirer le reste de protection 4 et presser delicatement le pansement sur la peau.

Coonapur transparent protects the wound against contamination after an infarct in mattress. Pour un tiers, détacher un rebord et enlever soigneusement le pansement en frottant.

Precautions particulières

La ventilation d'une dispositif médical a un usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation risque de compromettre leur intégrité et leurs performances. Informations sur demande.

Effets secondaires

Des effets indésirables peuvent survenir chez les patients allergiques ou hypersensibles aux adhésifs acryliques.

Signalement des incidents

Pour un patient / utilisateur / tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire similaire (Règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux), si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou après son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou son mandataire autorisé et à votre autorité nationale.

Elimination du produit

Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les soignants du personnel, jetables du dispositif médical doivent être éliminés conformément aux réglementations et normes locales applicables et aux normes de prévention des infections. Coonapur transparent doit être jeté avec le produit de nettoyage.

Date de dernière révision de la notice : 2021-02-17

FR — LBL PAUL HARTMANN S.A.S - Cléchrois — 67067 Sélestat CEDEX

EN Gebrauchsanweisung

Productbeschrijving

Coonapur transparent is een zelfklevende, transparant folieverband, vervaardigd uit een hydrofobisch, waterdichte en transparante polyurethaanfolie met een gevoelige polyacrylaatlijm en met een absorberende wondkussen in het midden. Het wondkussen is vervaardigd uit viscosevezels en is bedekt met polyethylenegaas dat dient dient als een niet-klevende wondcontactlaag.

Eigenschappen

Het wondkussen absorbeert wondvocht en kleeft niet aan de wond. De halfdoorlatende polyurethaanfolie is gecoat met een klevstof. De folie vergemakkelijkt de vrije doorgang van waterdamp en is waterdicht.

Beoogd gebruik

Coonapur transparent is een niet-invasief, zelfklevend, transparant folieverband voor eenmalig gebruik. Het is bedoeld voor gebruik bij mensen onder steriele omstandigheden, door professionele zorgverleners en niet-deskundigen voor postoperatieve verzorging van licht exsuderende wonden, voor bescherming tegen bacteriële doordringing en voor gebruik als verband bij kleine verwondingen. Het product kan tot 5 dagen op de wond blijven. Het wondverbandje mag pas een medische evaluatie van de wond is dient om te bepalen wanneer de verbandwisseling moet worden uitgevoerd. Een nieuwe pleister kan onmiddellijk worden aangebracht. Het product mag tot twee langer worden gebruikt dan 30 dagen.

Indicaties

Coonapur transparent kan worden gebruikt voor postoperatieve verzorging van licht exsuderende wonden, voor bescherming tegen bacteriële doordringing en voor gebruik als verband bij kleine verwondingen.

Contra-indicaties

Coonapur transparent mag niet worden gebruikt op kleinsch geïrriteerde, bij defekte huid en exsuderende wonden of bij bekende allergieën.

Wijze van aanbrengen (zie pictogrammen! - N)

Zorg ervoor dat de huid waarop het verband wordt aangebracht, schoon en droog is en vrij van crème of zalf. Behandel huidoppervlakken dienen te worden gereinigd met water. Coonapur transparent wordt aangebracht.

(1) Open de verpakking en neem het verband uit. Coonapur transparent wordt bevestigd door 4 lagen die genummerd. (2) Lijn 1 en 2 van de verpakte waarin te worden aangebracht. Coonapur transparent wordt bevestigd door 4 lagen. (3) plaats dan de kleinerhuur van Coonapur transparent met het wondkussen op de wond terwijl u ervoor zorgt dat het wondkussen de wond volledig bedekt. Verwijder beschermlagen 1 en 2 volledig en drukt de verpakte folie voorzichtig op de huid zodat deze een beetje aan de lichaamscontouren aanpast. (4) Verwijder beschermlaag 3. (5) gevolgd door beschermlaag 4 en drukt de folie voorzichtig op de huid.

Coonapur transparent kan wijken plotsen worden verwijderd door het material uit te rekken. Om dit te doen, a.u.b. een hoek van de folie losmaken en voorzichtig van de huid af trekken.

Speciale voorzorgsmaatregelen

Wondverzorgingsproducten zijn niet geschikt voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herwinnen van hulpmiddelen voor herbruikbaar ook hergebruiken voor hergebruik van de integriteit en de prestatie van de producten ernstig schaden. Informatie op aanvraag beschikbaar.

Bijwerkingen

Overgevoelige bijwerkingen kunnen mogelijk voorkomen bij patiënten die allergisch of hoogsensitief zijn voor acrylisch.

Incidenten melden

Voor patiënten/gebruikers/derde partijen in de Europese Unie en in landen met soortgelijke regelgeving (verordening (EU) 2017/745 inzake medische hulpmiddelen) geldt: ernstige incidenten die zich tijdens of na het gebruik van hetHypoallergeen of als een resultaat van het gebruik ervan hebben voorgedaan, dienen te worden gemeld bij de fabrikant en/of de bevoegde vertegenwoordiger van de nationale autoriteit.

Afvoeren van het product

Om de risico's van infectiegevaar of verontreiniging te minimaliseren, moeten voor de weggooiondersteuning van het medisch hulpmiddel de procedures voor afvoer worden voorgelegd aan de gebruikers van de producten en de lokale wetgeving, regels en normen voor infectiepreventie. Coonapur transparent moet worden afgevoerd.

Datum van herziening van de tekst: 2021-02-17

NL — PAUL HARTMANN B.V. - 6546 BC Nijmegen
BE — N.V. PAUL HARTMANN S.A. - 9400 Saint-Denis-Westrem

EN Tetrazinol per Fiala

Descrizione del prodotto

Coonapur transparent è una medicazione in pellicola trasparente auto-aderente composta da una pellicola semipermeabile, impermeabile e trasparente in poliuretano e da un cuscinetto per un adesivo su base polyacrilica, con una compressa assorbente per ferite al centro. La compressa per ferite è composta da fibre di viscosa e ricoperta da una rete in polietilene che agisce come strato di contatto non aderente alla ferita.

Caratteristiche

La compressa per ferite assorbe l'essudato e non aderisce alla ferita. La pellicola semipermeabile in poliuretano è rivestita con un adesivo. La pellicola impermeabile all'acqua e permeabile ai vapore acqueo e ai gas.

Destinazione d'uso

Coonapur transparent è una medicazione in pellicola trasparente auto-aderente, monouso, non invasiva. È destinata per un utilizzo sterile, da parte di operatori sanitari e non, negli ambiti di cure postoperatorie di ferite lievemente essudanti, per la protezione dalla penetrazione di batteri e come medicazione per piccole lesioni dovute all'attrito. Il prodotto può rimanere in situ fino a 5 giorni. Tuttavia, è consigliata una valutazione medica della ferita, affinché si possa determinare quando la medicazione deve essere cambiata. Può essere immediatamente applicata un nuovo dispositivo. Il tempo di utilizzo totale non deve essere di 30 giorni.

Indicazioni

Coonapur transparent può essere utilizzato per il trattamento post-operatorio di ferite lievemente essudanti, per la protezione dalla penetrazione di batteri e per piccole lesioni.

Controindicazioni

Coonapur transparent non deve essere utilizzato su ferite infettate, fortemente sanguinanti e essudate o per allergie da dermite.

Modalità di applicazione (vedere immagini! - N)

Pulire accuratamente l'area di applicazione e assicurarsi che la pelle sia asciutta e priva di creme o unguenti. Prima di applicare Coonapur transparent, rubare le zone di pelle che presentano polvere. (1) Aprire il sacchetto che contiene a chiappa ed estrarre la medicazione. Coonapur transparent è fissato in 4 scomparti, numerati da 1 a 4 per ordine di applicazione. Rimuovere parzialmente i rivestimenti protettivi 1 e 2, quindi (2) posizionare il lato adesivo di Coonapur transparent sulla ferita, in modo che la compressa per ferite sia completamente ricoperta. (3) Rimuovere il rivestimento protettivo 3. (4) quindi rimuovere il rivestimento protettivo 4 e premere lievemente sulla pelle.

Coonapur transparent può essere rimosso in modo particolarmente indolore tirando il materiale. Per fare questo staccare un angolo del cerotto e rimuoverlo delicatamente.

Precauzioni particolari

Il riutilizzo di un dispositivo medico monouso è pericoloso. Riprocessare i dispositivi al fine di un riutilizzo potrebbe danneggiare gravemente la loro integrità e le loro prestazioni. Informazioni su richiesta.

Effetti collaterali

Reazioni avverse possono verificarsi in pazienti che sono allergici o ipersensibili agli adesivi acrilici.

Segnalazione di incidenti

Per un paziente / utilizzatore / terzo dell'Unione europea o in paesi con regime normativo identico (Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici), se, durante l'uso del presente dispositivo medico o a seguito di esso, si verifica un incidente grave, segnalare quest'ultimo al fabbricante e/o al rappresentante autorizzato e alla propria autorità nazionale.

Smaltimento del prodotto

Per ridurre il rischio di potenziali pericoli di infezione, o di inquinamento ambientale, i rappresentanti dei dispositivi medici/infermieri monouso devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni in conformità alle leggi locali vigenti e a norme, regolamenti e standard di prevenzione delle infezioni. Coonapur transparent deve essere gettato insieme al prodotto detergente.

Data di revisione del testo: 2021-02-17

IT — PAUL HARTMANN S.p.A. - 37139 Verona

EN Instructions de service

Description du produit

Coonapur transparent est un pansement film transparent auto-adhésif, constitué d'un film de polyurethane semi-perméable, étanche à l'eau et transparent recouvert d'un adhesif de polyacrylate et d'un coussinet central absorbant. Le coussinet est en fibres de viscose recouvert d'un filet en polyethylene qui agit comme une couche de contact non adhérente sans perte.

Propriétés

Le coussinet absorbe l'exsudat et n'adhère pas à la plaie. Le film de polyurethane semi-perméable est recouvert d'un adhesif. Le film facilite le libre passage des vapeurs d'eau et des gaz et est étanche à l'eau.

Utilisation prévue

Coonapur transparent est un pansement film transparent auto-adhésif à usage unique, non invasif. Il est destiné à être utilisé dans des conditions stériles par des professionnels de santé et des non-professionnels chez l'homme pour les soins post-opératoires de plaies légèrement exsudantes, pour la protection contre la pénétration bactérienne et comme pansement pour les blessures mineures. Le dispositif peut rester in situ jusqu'à 5 jours. Toutefois, une évaluation medicale de l'état de la plaie est nécessaire, notamment si le pansement doit être changé. Un nouveau dispositif peut être immédiatement appliqué. La durée totale du port ne devrait pas dépasser 30 jours.

Indications

Coonapur transparent peut être utilisé pour les soins post-opératoires des plaies légèrement exsudantes, pour la protection contre la pénétration bactérienne et comme pansement pour les blessures mineures.

Contre-indications

Coonapur transparent ne doit pas être utilisé sur des plaies en cas d'infections cliniques, très saignantes ou hémorragiques, exsudantes, ou en cas de dermite allergique.

Mode d'application (voir pictogrammes! - N)

Nettoyer soigneusement la zone d'application et s'assurer que la peau est sèche et exempte de crème et de pommade. Les zones poilues doivent être rasées avant d'appliquer Coonapur transparent.

(1) Ouvrir l'emballage détachable et retirer le pansement. Coonapur transparent est mont de 4 parties de protection, numérotés de 1 à 4 dans l'ordre d'application. Retirer partiellement les volets de protection 1 et 2. puis (0) placer le côté adhésif de Coonapur transparent avec le coussinet sur la plaie, en veillant à ce que le coussinet pour le pansement recouvre complètement la plaie. Enlever complètement les volets de protection 1 et 2, presser délicatement tout le film par le pas en fabaglass(ou non-contact) Dressing (30). Retirer le reste de protection 1, 2(?) pour retirer le reste de protection 4 et presser délicatement le pansement sur la peau.

Coonapur transparent protège la plaie de la contamination après un infarctus du matelas. Pour un tiers, détacher un rebord et enlever soigneusement le pansement en frottant.

Précautions particulières

La ventilation d'un dispositif médical a usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation risque de compromettre leur intégrité et leurs performances. Informations sur demande.

Effets secondaires

Des effets indésirables peuvent survenir chez les patients allergiques ou hypersensibles aux adhésifs acryliques.

Signalement des incidents

Pour un patient / utilisateur / tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire similaire (Règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux), si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou après son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou son mandataire autorisé et à votre autorité nationale.

Elimination du produit

Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les soignants, jetables du dispositif médical doivent être éliminés conformément aux réglementations et normes locales applicables et aux normes de prévention des infections. Coonapur transparent doit être jeté avec le produit de nettoyage.

Date de dernière révision de la notice : 2021-02-17

FR — LBL PAUL HARTMANN S.A.S - Cléchrois — 67067 Sélestat CEDEX

EN Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

Coonapur transparent is een zelfklevende, transparant folieverband, vervaardigd uit een hydrofobisch, waterdichte en transparante polyurethaanfolie met een gevoelige polyacrylaatlijm en met een absorberende wondkussen in het midden. Het wondkussen is vervaardigd uit viscosevezels en is bedekt met polyethylenegaas dat dient dient als een niet-klevende wondcontactlaag.

Eigenschappen

Het wondkussen absorbeert wondvocht en kleeft niet aan de wond. De halfdoorlatende polyurethaanfolie is gecoat met een klevstof. De folie vergemakkelijkt de vrije doorgang van waterdamp en is waterdicht.

Beoogd gebruik

Coonapur transparent is een niet-invasief, zelfklevend, transparant folieverband voor eenmalig gebruik. Het is bedoeld voor gebruik bij mensen onder steriele omstandigheden, door professionele zorgverleners en niet-deskundigen voor postoperatieve verzorging van licht exsuderende wonden, voor bescherming tegen bacteriële doordringing en voor gebruik als verband bij kleine verwondingen. Het product kan tot 5 dagen op de wond blijven. Het wondverbandje mag pas een medische evaluatie van de wond is dient om te bepalen wanneer de verbandwisseling moet worden uitgevoerd. Een nieuwe pleister kan onmiddellijk worden aangebracht. Het product mag tot twee langer worden gebruikt dan 30 dagen.

Indicaties

Coonapur transparent kan worden gebruikt voor postoperatieve verzorging van licht exsuderende wonden, voor bescherming tegen bacteriële doordringing en voor gebruik als verband bij kleine verwondingen.

Contra-indicaties

Coonapur transparent mag niet worden gebruikt op kleinsch geïrriteerde, bij defekte huid en exsuderende wonden of bij bekende allergieën.

Wijze van aanbrengen (zie pictogrammen! - N)

Zorg ervoor dat de huid waarop het verband wordt aangebracht, schoon en droog is en vrij van crème of zalf. Behandel huidoppervlakken dienen te worden gereinigd met water. Coonapur transparent wordt aangebracht.

(1) Open de verpakking en neem het verband uit. Coonapur transparent wordt bevestigd door 4 lagen die genummerd. (2) Lijn 1 en 2 van de verpakte waarin te worden aangebracht. Coonapur transparent wordt bevestigd door 4 lagen. (3) plaats dan de kleinerhuur van Coonapur transparent met het wondkussen op de wond terwijl u ervoor zorgt dat het wondkussen de wond volledig bedekt. Verwijder beschermlagen 1 en 2 volledig en drukt de verpakte folie voorzichtig op de huid zodat deze een beetje aan de lichaamscontouren aanpast. (4) Verwijder beschermlaag 3. (5) gevolgd door beschermlaag 4 en drukt de folie voorzichtig op de huid.

Coonapur transparent kan wijken plotsen worden verwijderd door het material uit te rekken. Om dit te doen, a.u.b. een hoek van de folie losmaken en voorzichtig van de huid af trekken.

Speciale voorzorgsmaatregelen

Wondverzorgingsproducten zijn niet geschikt voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herwinnen van hulpmiddelen voor herbruikbaar ook hergebruiken voor hergebruik van de integriteit en de prestatie van de producten ernstig schaden. Informatie op aanvraag beschikbaar.

Bijwerkingen

Overgevoelige bijwerkingen kunnen mogelijk voorkomen bij patiënten die allergisch of hoogsensitief zijn voor acrylisch.

Incidenten melden

Voor patiënten/gebruikers/derde partijen in de Europese Unie en in landen met soortgelijke regelgeving (verordening (EU) 2017/745 inzake medische hulpmiddelen) geldt: ernstige incidenten die zich tijdens of na het gebruik van hetHypoallergeen of als een resultaat van het gebruik ervan hebben voorgedaan, dienen te worden gemeld bij de fabrikant en/of de bevoegde vertegenwoordiger van de nationale autoriteit.

Afvoeren van het product

Om de risico's van infectiegevaar of verontreiniging te minimaliseren, moeten voor de weggooiondersteuning van het medisch hulpmiddel de procedures voor afvoer worden voorgelegd aan de gebruikers van de producten en de lokale wetgeving, regels en normen voor infectiepreventie. Coonapur transparent moet worden afgevoerd.

Datum van herziening van de tekst: 2021-02-17

NL — PAUL HARTMANN B.V. - 6546 BC Nijmegen
BE — N.V. PAUL HARTMANN S.A. - 9400 Saint-Denis-Westrem

EN Instrucciones para el uso

Descripción del producto

Coonapur transparent es un pansement film transparente autoadhesivo, compuesto de una película semipermeable, impermeable y transparente de poliuretano con un adhesivo de polyacrilato y con una compresa central absorbente para heridas. La compresa para heridas está compuesta de fibras de viscosa y está recubierta con una malla de polietileno que funciona como capa de contacto no adherente con la herida.

Propiedades

La compresa absorbe el exudado y no se adhiere a la herida. La película de poliuretano semipermeable está recubierta con un adhesivo. La película posibilita el paso de vapor de agua y gases, y es resistente al agua.

Uso previsto

Coonapur transparent es un apósito de película transparente autoadhesivo, de un solo uso, no invasivo. Está destinado a ser utilizado en condiciones estériles por profesionales sanitarios como de personas sin experiencia; indicado para el cuidado postoperatorio de heridas ligeramente exudativas, la protección contra la bacteria y para utilizarlo como apósito para lesiones menores. El producto puede permanecer aplicado hasta 5 días. Sin embargo, se recomienda una evaluación médica de la herida, para determinar cuándo se debe cambiar el apósito. Se puede aplicar un nuevo apósito inmediatamente después. El tiempo de uso total no debe ser superior a 30 días.

Indicaciones

Coonapur transparent puede utilizarse para el cuidado postoperatorio de heridas ligeramente exudativas, para la protección contra las bacterias y para su uso como apósito en heridas menores.

Contraindicaciones

Coonapur transparent no debe utilizarse en heridas clínicamente infectadas, muy sangrientas o exudativas, ni en dermos de decisión.

Modo de aplicación (véanse las imágenes! N)

Limpie bien la zona de aplicación y asegúrese de que la piel esté seca, así como libre de pomadas y ungüentos. Las áreas de piel con vello deben afeitarse antes de aplicar Coonapur transparent.

(1) Abra el paquete y saque el apósito. Coonapur transparent está fijado en 4 compartimentos, numerados del 1 al 4 según el orden de aplicación. Coonapur transparent se coloca en posición 1 y 2. Coonapur transparent se coloca en posición 1 y 2. (2) Coloque el lado adhesivo de Coonapur transparent con la almohadilla para apósitos sobre la herida, de forma que la almohadilla para apósitos quede completamente cubierta. Retire completamente las cubiertas protectoras 1 y 2, presione suavemente toda la película sobre la piel, siguiendo los contornos del cuerpo. (3) Retire la cubierta protectora 3. (4), a continuación, retire la cubierta protectora 4 y presione suavemente sobre la piel.

Coonapur transparent puede retirarse prácticamente sin dolor estirando frente al material. Para ello, afloje un borde y retire con cuidado el apósito estirándolo frente.

Precauciones especiales

El reciclaje de productos sanitarios de un solo uso. Reprocesar los productos para volver a utilizarlos puede dañar seriamente su integridad y su rendimiento. Información disponible previa petición.

Efectos secundarios

Pueden presentarse reacciones adversas en pacientes alérgicos o hipersensibles a los adhesivos acrílicos.

Notificación de incidentes

Para pacientes/usuarios/terceros de la Unión Europea y países con idéntico marco normativo (Reglamento (UE) 2017/745, sobre los productos sanitarios), si durante el uso de dispositivo o como resultado del mismo, se produjeran un incidente grave, deberá notificarse al fabricante y/o su representante autorizado, y a la autoridad sanitaria nacional.

Eliminación del producto

Con de reducir el riesgo de infecciones o de contaminación medioambiental, los componentes desechables de los productos sanitarios deben seguir los procedimientos de eliminación establecidos por los profesionales sanitarios, conforme a las normas y las normas de prevención de infecciones. Eliminar el producto junto con la limpiadora.

Fecha de la revisión del texto: 2021-02-17

ES — Laboratorios DUARTHANS S.A. - 08302 Mataró

EN Instruções de utilização

Descrição do produto

Coonapur transparent é um penso de película transparente, autoadesivo, composto por uma película de poliuretano semipermeável, impermeável e transparente com adesivo com um adesivo de polialcrilato e por uma compressa central absorvente para feridas. La compressa para feridas está compuesta de fibras de viscosa y está recubierta con una malla de polietileno que funciona como capa de contacto no adherente con la herida.

Propriedades

La compressa absorve o exudado e não adere à ferida. A película semipermeável de poliuretano está revestida por um adesivo. A película facilita a passagem de vapor de água e gases, e é impermeável.

Utilização prevista

Coonapur transparent é um penso de película transparente não invasivo, de utilização única e autoadesivo. Destina-se a ser utilizado em condições estéreis em humanos, por profissionais de saúde e leigos, para os cuidados pós-operatórios de feridas ligeiramente exudativas, para a proteção contra a penetração de bactérias e para utilização como penso para ferimentos ligeiros. O penso pode permanecer no local até 5 dias. Contudo, recomenda-se uma avaliação médica da ferida, para se poder determinar quando o penso deve ser substituído. Pode ser aplicado imediatamente um novo penso. O tempo de utilização total não deve exceder os 30 dias.

Indicações

Coonapur transparent pode ser utilizado para os cuidados pós-operatórios de feridas ligeiramente exudativas, para a proteção contra a penetração de bactérias e para a utilização como penso para ferimentos ligeiros.

Contraindicações

Coonapur transparent não deve ser utilizado em feridas clinicamente infectadas, altamente hemorrágicas ou exudativas, nem em dermite de prurido.

Modo de utilização (consultar as imagens! - N)

Limpe bem a zona de aplicação e certifique-se de que a pele está seca e sem cremes ou pomadas. Ao zonas com pelos devem ser aparadas antes de aplicar Coonapur transparent.

(1) Abra a embalagem e retire o penso. Coonapur transparent está fixado em 4 compartimentos, enumerados de 1 a 4, por ordem de aplicação. Retire ligeiramente as cobertura protetoras 1 e 2 e, em seguida, (2) coloque o lado adesivo do Coonapur transparent com a compressa para feridas sobre a ferida, garantindo que cobre completamente a ferida. Retire totalmente as cobertura protetoras 1 e 2, pressione ligeiramente a película por inteiro, ajustando-a aos contornos do corpo. (3) Remova a cobertura protetora 3 e, em seguida, (4) retire a cobertura protetora 4 e pressione ligeiramente contra a pele.

Coonapur transparent pode ser retirado de um modo particularmente indolor, esticando bem o material. Para isso, solte uma extremidade e remova cuidadosamente o penso ao estiá-lo.

Precauções especiais

A reutilização de dispositivos médicos de uso único é perigosa. O reprocessamento de dispositivos, com vista a sua reutilização, pode danificar gravemente a sua integridade e o seu desempenho. Informações disponíveis mediante pedido.

Efeitos secundários

Podem ocorrer reações adversas em pacientes alérgicos ou hipersensíveis a adesivos acílicos.

Comunicação de incidentes

Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e nos países com regime regulamentar idêntico (Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos), se, durante a utilização do dispositivo, ou como consequência do seu uso, ocorrer um incidente grave, reporte o ocorrido ao fabricante ou ao seu representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Eliminação do produto

Para minimizar o risco de possíveis perigos de infeção ou poluição ambiental, os componentes descartáveis do dispositivo médico devem ser eliminados em conformidade com os procedimentos disposto nas leis, regras, regulamentos e normas de prevenção de infeção aplicáveis e locais. Coonapur transparent deve ser eliminado com o resíduo doméstico.

Data da revisão do texto: 2021-02-17

PT — PAUL HARTMANN LDA - 2685-139 Prior Velho

EN Bruksanvisning

Produktbeskrivning

Coonapur transparent er sammansatt transparentt folieverbind med en centralt absorberende vattenkuddar i en polyuretanfolie som är vattenavstötande, vattentät och genomsiktig och en vattenavstötande och genomsiktig polyuretanfolie som är vattenavstötande och genomsiktig med